

**Совет по правам человека****Рабочая группа по универсальному
периодическому обзору****Четырнадцатая сессия**

22 октября – 5 ноября 2012 года

**Подборка, подготовленная Управлением Верховного
комиссара по правам человека в соответствии
с пунктом 5 приложения к резолюции 16/21
Совета по правам человека****Швейцария**

Настоящий доклад представляет собой подборку информации, содержащейся в докладах договорных органов, специальных процедур, включая замечания и комментарии соответствующего государства, Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), а также в других соответствующих официальных документах Организации Объединенных Наций. Доклад представлен в краткой форме в связи с ограничениями по объему документов. Полный текст приведен в документе, ссылка на который указана. Настоящий доклад не содержит каких-либо мнений, суждений или соображений со стороны УВКПЧ, кроме тех, которые приводятся в открытых докладах и заявлениях, опубликованных УВКПЧ. Доклад соответствует общим руководящим принципам, принятым Советом по правам человека в решении 17/119. Включенная в него информация последовательно сопровождается ссылками. Доклад подготовлен с учетом периодичности обзора и изменений, имевших место в течение этого периода.

I. Общая информация и правовая основа

A. Объем международных обязательств¹

Международные договоры по правам человека²

	<i>Положение в предыдущем цикле</i>	<i>Действия после обзора</i>	<i>Не ратифицирован/ не присоединилось</i>
<i>Ратификация, присоединение или правопреемство</i>	МКЛРД (1994 год) МПЭСКП (1992 год) МПГПП (1992 год) ФП2-МПГПП (1994 год) КЛДЖ (1997 год) КПП (1986 год) КПР (1997 год) ФП-КПР-ВК (2002 год) ФП-КПР-ТД (2006 год)	ФП-КПП (2009 год) МКНИ (подписано в 2011 году)	МКПТМ КПИ
<i>Оговорки, заявления и/или договоренности</i>	МКЛРД (оговорки: статья 4 и пункт 1 а) статьи 2, 1994 год) МПГПП (оговорки: пункт 1 статьи 12, пункты 1, 25 b) и 26 статьи 20, 1992 год) КЛДЖ (оговорки: пункт 2 статьи 15 и пункты 1 g) и h) статьи 16, 1997 год) КПР (оговорки: пункт 1 статьи 10, пункт с) статьи 37 и пункт 1 статьи 40; общее заявление: по пункту 3 статьи 40, 1997 год)		
<i>Процедуры рассмотрения жалоб, расследования и безотлагательные действия³</i>	МКЛРД, статья 14 (2003 год) МПГПП, статья 41 (1997 год) КПП, статьи 20, 21 и 22 (1986 год)	МПГПП, статья 41 (2010 год) (на дальнейший пятилетний период) ФП-КЛДЖ, статьи 1 и 8 (2008 год)	ФП1-МПГПП, статья 1 ФП-МПЭСКП, статьи 1, 10 и 11 ФП-КПИ, статьи 1 и 6 МКПТМ, статьи 76 и 77 ФП-КПР-ПС (Факультативный протокол к КПР, касающийся процедуры сообщений), статьи 5, 12 и 13 МКНИ, статьи 30–33

Другие основные соответствующие международные договоры

	<i>Положение в предыдущем цикле</i>	<i>Действия после обзора</i>	<i>Не ратифицирован</i>
<i>Ратификация, присоединение, правопреемство</i>	<p>Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него</p> <p>Римский статут Международного уголовного суда</p> <p>Палермский протокол⁴</p> <p>Конвенции о беженцах и лицах без гражданства⁵, за исключением Конвенции 1961 года</p> <p>Женевские конвенции от 12 августа 1949 года и дополнительные протоколы к ним⁶</p> <p>Основные конвенции МОТ⁷</p>		<p>Конвенция ЮНЕСКО о борьбе с дискриминацией в области образования</p> <p>Конвенция о сокращении безгражданства 1961 года</p> <p>Конвенция № 169 МОТ⁸</p> <p>Конвенция № 189⁹ МОТ</p>

1. Комитет по ликвидации расовой дискриминации (КЛРД), Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) и Комитет против пыток (КПП) призвали ратифицировать МКПТМ¹⁰.
2. Комитет по правам человека (КПЧ) и КПП рекомендовали Швейцарии присоединиться к ФП1–МПГПП¹¹.
3. КЛДЖ и КПП рекомендовали ратифицировать КПИ и КП-КПИ¹².
4. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам (КЭСКП) и КПП призвали ратифицировать ФП–МКЭСКП¹³.
5. КЛРД предложил Швейцарии снять свои оговорки к пункту 1 а) статьи 2 и статьи 4, а также ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 МКЛРД¹⁴.
6. КПЧ приветствовал снятие Швейцарией оговорок к пункту 2 б) статьи 10, пунктам 1, 3 d) и f) и 5 статьи 14, но выразил беспокойство по поводу сохраняющихся оговорок к пункту 1 статьи 12, пунктам 1, 25 b) и 26 статьи 20 МПГПП¹⁵. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) отметило, что оговорка Швейцарии к статье 26 МПГПП ограничивает применение содержащегося в ней антидискриминационного положения в качестве права, которое может отдельно защищаться в судебном порядке. Кроме того, он отметил, что транспозиция положений МПЭСКП в национальное законодательство оказалась лишь частичной, в связи с чем невозможно сослаться на некоторые права, закрепленные в этом договоре¹⁶.
7. Отмечая намерение Швейцарии снять оговорки к пункту 2 статьи 15 и пунктам 1 g) h) статьи 16 КЛДЖ, Комитет обратился к ней с настоятельным призывом сообщить о сроках снятия этих оговорок¹⁷.
8. УВКБ рекомендовало Швейцарии присоединиться к Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года¹⁸.
9. Кроме того, УВКБ рекомендовало Швейцарии снять оговорки к пункту 1 статьи 10 Конвенции о правах ребенка, которым обеспечивается воссоединение семей, к пункту с) статьи 37, которым обеспечивается раздельное содержание

под стражей детей от взрослых, и к статье 40, касающейся процедур уголовного производства в отношении правонарушителей из числа молодежи¹⁹.

В. Конституционная и законодательная основа

10. КПЧ приветствовал пересмотр Конституции с целью усиления гарантий, касающихся доступа к правосудию и независимости судебных органов²⁰.

11. КЭСКО рекомендовал Швейцарии принять всеобъемлющее законодательство, с тем чтобы равномерным образом распределить ответственность за осуществление всех экономических, социальных и культурных прав между федеральным правительством и кантонами; согласовать кантональные законы и практику для обеспечения равенства в осуществлении таких прав на территории Конфедерации; гарантировать предоставление эффективных средств судебной защиты в случае нарушений закрепленных в нем прав²¹.

С. Институциональная и правозащитная инфраструктура и меры политики

Статус национальных правозащитных учреждений²²

<i>Национальное правозащитное учреждение</i>	<i>Статус в предыдущем цикле</i>	<i>Статус в нынешнем цикле</i>
Федеральная комиссия по борьбе с расизмом (ФКР)	В (1998 год)	С (2010 год)
Федеральная комиссия по делам женщин (ФКДЖ)	С	С (2009 год)

12. КПЧ, КЛРД, КПП и КЭСКО предложили Швейцарии создать в соответствии с Парижскими принципами национальное правозащитное учреждение, которое бы было наделено широкими полномочиями по защите прав человека, располагало достаточными финансовыми и людскими ресурсами, а также играло роль в координации правозащитной политики и осуществлении рекомендаций договорных органов²³.

13. КПЧ выразил сожаление по поводу того, что Федеральная комиссия по борьбе с расизмом (ФКР) не обладает полномочиями, позволяющими принимать меры юридического характера по жалобам на расовую дискриминацию и подстрекательство к расовой и религиозной вражде, и рекомендовал расширить ее полномочия или создать независимый механизм, который бы имел право принимать такие меры²⁴, КЛРД рекомендовал выделить ФКР дополнительные ресурсы²⁵.

14. КПП и Подкомитет по предупреждению пыток (ППП) приветствовали учреждение Национальной комиссии по предупреждению пыток, которая приступила к работе 1 января 2010 года вслед за ратификацией ФП-КПП²⁶.

15. КЛДЖ рекомендовал учредить во всех кантонах бюро по вопросам гендерного равенства, а на федеральном уровне – координационный механизм²⁷.

II. Сотрудничество с правозащитными механизмами

A. Сотрудничество с договорными органами²⁸

1. Положение в области представления докладов

<i>Договорной орган</i>	<i>Заключительные замечания, включенные в предыдущий обзор</i>	<i>Последний доклад, представленный со времени последнего обзора</i>	<i>Последние заключительные замечания</i>	<i>Положение с представлением докладов</i>
КЛРД	Март 2002 года	–	Август 2008 года	Седьмой–восьмой доклады, подлежащие представлению в 2010 году
КЭСКО	Декабрь 1998 года	2008 год	Ноябрь 2010 года	Четвертый доклад, подлежащий представлению в 2015 году
КПЧ	Октябрь 2001 года	2007 год	Октябрь 2009 года	Четвертый доклад, подлежащий представлению в 2015 году
КЛДЖ	Январь 2003 года	2008 год	Июль 2009 года	Пятый и четвертый доклады, подлежащие представлению в 2014 году
КПП	Май 2005 года	2008 год	Май 2010 года	Седьмой доклад, подлежащий представлению в 2014 году
КПР	Май 2002 года	–	–	Второй и третий доклады, подлежащие представлению в 2007 году Первоначальный доклад в рамках ФП-КПР-ТД, полученный в 2011 году и находящийся на рассмотрении

2. Ответы на конкретные запросы договорных органов в отношении последующих мер

Заключительные замечания

<i>Договорной орган</i>	<i>Подлежат представлению</i>	<i>Вопрос</i>	<i>Представлены</i>
КПЧ	2010 год	Расовая дискриминация; чрезмерное применение силы, жестокое обращение или другие злоупотребления со стороны полиции; права просителей убежища	2010 и 2011 годы
КПП	2011 год	Применение силы полицией; принцип отказа от принудительного возвращения; принудительная репатриация; телесные наказания	2011 год

<i>Договорной орган</i>	<i>Подлежат представлению</i>	<i>Вопрос</i>	<i>Представлены</i>
КЛДЖ	2011 год	Насилие в отношении женщин и девочек; дискриминация в отношении женщин и этнических общин и общин меньшинств, а также женщин-мигрантов	
КЛРД	2009 год	Расовая дискриминация; независимое национальное правозащитное учреждение; натурализация; право на неприкосновенность частной жизни	

Мнения

<i>Договорной орган</i>	<i>Количество мнений</i>	<i>Нынешнее положение</i>
КПП	3	Ожидается информация о шагах, предпринятых государством-участником по выполнению решений КПП

В. Сотрудничество со специальными процедурами²⁹

	<i>Положение в предыдущем цикле</i>	<i>Нынешнее положение</i>
<i>Постоянно действующее приглашение</i>	Да	Да
<i>Совершенные поездки</i>	Расизм (январь 2006 года)	–
<i>Согласованные в принципе поездки</i>		Крайняя нищета
<i>Запрошенные поездки</i>		
<i>Ответы на письма, содержащие утверждения и призывы к незамедлительным действиям</i>	В течение отчетного периода было направлено три сообщения. Правительство ответило на все три сообщения.	
<i>Последующие доклады и поездки</i>		

С. Сотрудничество с Управлением Верховного комиссара по правам человека

16. Швейцария принимает у себя в Женеве штаб-квартиру УВКПЧ и регулярно вносит добровольные взносы, направленные на оказание поддержки работе Управления.

17. В мае 2011 года Швейцария представила среднесрочный доклад об осуществлении рекомендаций, полученных ею в ходе первого цикла универсального периодического обзора (УПО).

III. Осуществление международных обязательств в области прав человека

A. Равенство и недискриминация

18. КЛРД отметил отсутствие прогресса в борьбе с расистскими и ксенофобскими взглядами и выразил беспокойство в связи с проявлениями враждебности вследствие негативного отношения населения к иностранцам и некоторым меньшинствам, что в свою очередь привело к выдвижению народных инициатив, в которых был поставлен под вопрос принцип недискриминации³⁰. КЛРД также выразил обеспокоенность в связи с ролью некоторых политических объединений и партий в усилении расизма и ксенофобии. Он рекомендовал принять закон, объявляющий незаконной и запрещающий любую организацию, которая поощряет расизм и расовую дискриминацию³¹. В 2010 году тремя мандатариями специальных процедур Швейцарии было направлено совместное сообщение, в котором выражено беспокойство по поводу вопросника, распространенного главным образом среди швейцарских граждан одной политической партией в рамках общенационального опроса, посвященного политике предоставления убежища и отношения к иностранцам. Признавая, что политические дискуссии в условиях демократии должны затрагивать все вопросы, имеющие значение для населения, мандатарии выразили беспокойство в связи с тем, что некоторые формулировки, включенные в вопросник, могли бы способствовать распространению в швейцарском обществе идей расизма и ксенофобии³². В своем ответе правительство заявило, что упомянутый опрос является исследованием, проведенным одной из политических партий, и что правительство не имеет отношения к этой инициативе. Оно изложило свою принципиальную позицию по вопросу о политике в области миграции и интеграции, а также проинформировало о мерах, принятых с целью борьбы с расизмом и ксенофобией³³.

19. КЛРД выразил обеспокоенность в связи с использованием расово направленных ориентировок и рекомендовал рассмотреть действующие меры в области обеспечения национальной безопасности и обеспечить, чтобы люди не преследовались по признакам расы или этнической принадлежности³⁴.

20. КЛРД также вновь выразил обеспокоенность в связи с отсутствием гражданского и административного законодательства и политики, направленных на предотвращение расовой дискриминации, отметив, что антидискриминационные законы приняты лишь в 10 кантонах из 26³⁵. КЭСКП рекомендовал принять всеобъемлющий антидискриминационный закон, соблюдение которого обеспечивалось бы единообразным образом на всей территории Конфедерации³⁶.

21. КЛРД предложил Швейцарии принять на всех уровнях управления национальные планы и законодательство по борьбе с расовой дискриминацией, ксенофобией и другими формами нетерпимости³⁷, а также четкое и всеобъемлющее определение расовой дискриминации³⁸. Он также рекомендовал активизировать усилия по проведению просветительских и разъяснительных кампаний, направленных на борьбу с предрассудками в отношении этнических меньшинств, и содействовать межэтническому диалогу и большей терпимости, в частности на уровне кантонов и общин³⁹. КПЧ и КЭСКП вынесли аналогичные рекомендации⁴⁰.

22. В 2009 году Специальный докладчик по вопросу о свободе религии или убеждений заявил о том, что установленный в Швейцарии запрет на строительство минаретов представляет собой дискриминационную меру в отношении

членов мусульманской общины⁴¹. Верховный комиссар также охарактеризовала этот запрет в качестве дискриминационного и способствующего углублению раскола в обществе⁴².

23. КЛДЖ позитивно оценил принятие Швейцарией многочисленных законодательных мер, политики и программ, направленных на укрепление гендерного равенства и прав женщин, в частности введение оплачиваемого отпуска по беременности и родам, и разработку правовых положений и программ, направленных на борьбу с насилием в отношении женщин и торговлей женщинами⁴³.

24. Вместе с тем КЛДЖ заявил о своей обеспокоенности по поводу положения женщин из числа этнических общин, меньшинств и женщин-мигрантов, которые в наибольшей степени уязвимы для бедности, насилия и дискриминации. Он призвал Швейцарию ликвидировать их дискриминацию; и повышать их осведомленность о возможностях получения доступа к образованию, медицинской помощи и социальным услугам, профессиональной подготовке и трудоустройству⁴⁴.

25. Что касается положения сельских женщин, то КЛДЖ был обеспокоен тем, что законы, регулирующие вопросы наследования имущества, во многих случаях не позволяют вдовам наследовать сельхозпредприятия после смерти супруга. Комитет настоятельно призвал Швейцарию уделить внимание вопросу расширения экономических возможностей сельских женщин и обеспечить им возможность получения доступа к земле и владения ею, а также возможность получения кредитов и профессиональной подготовки⁴⁵.

26. Отмечая, что Федеральный верховный суд отклонил предложение о введении квот, КЛДЖ выразил обеспокоенность по поводу недопредставленности женщин на руководящих должностях и должностях, связанных с принятием решений, на государственной службе, в политических партиях, на дипломатической службе и в судебной системе. Он настоятельно призвал Швейцарию расширить представленность женщин, в том числе путем принятия специальных временных мер⁴⁶.

27. КЛДЖ выразил обеспокоенность в связи с тем, что в законе о разделе имущества при разводе должным образом не учтены гендерные различия в материальном положении супругов⁴⁷.

В. Право на жизнь, свободу и неприкосновенность личности

28. КПП отметил увеличение числа сообщений о несоразмерном применении силы или иных видов жестокого обращения со стороны полиции, особенно в ходе арестов, задержаний и допросов подозреваемых, главным образом просителей убежища, мигрантов и лиц африканского происхождения⁴⁸.

29. КПП выразил обеспокоенность по поводу ненадлежащих условий в тюрьмах, в первую очередь во франкоязычных кантонах, и настоятельно призвал Швейцарию решить проблему перенаселенности тюрьмы "Шан-Долон", использовать альтернативные меры наказания и наказания, не связанные с лишением свободы, а также сократить срок предварительного содержания под стражей, обеспечить применение законодательства и процедур, касающихся доступа к медицинскому обслуживанию всех заключенных, в первую очередь заключенных, страдающих психическими заболеваниями, и обеспечить раздельное содержание несовершеннолетних и взрослых заключенных. КПП выступил с аналогичными замечаниями⁴⁹.

30. КПП по-прежнему обеспокоен условиями содержания лиц, совершивших особо опасные или половые преступления, которые были признаны не поддающимися исправлению и отбывают пожизненное тюремное заключение. Он настоятельно призвал пересмотреть условия содержания заключенных этой категории⁵⁰.
31. КПП выразил обеспокоенность по поводу того, что в законодательстве Швейцарии отсутствует определение пытки, которое бы охватывало все составляющие ее элементы, изложенные в Конвенции, и рекомендовал Швейцарии включить такое определение в Уголовный кодекс⁵¹.
32. КПЧ, КПП и КЛДЖ обеспокоены проблемой насилия в отношении женщин, включая насилие в семье, а также отсутствием всеобъемлющего законодательства в этой области и конкретного положения в Уголовном кодексе, направленного на прекращение такого насилия. Они также обеспокоены по поводу того, что положения нового Федерального закона об иностранных гражданах могут воспрепятствовать женщинам-иностранкам, ставшим жертвами насилия в семье, в разрыве отношений с партнером-насильником, а также в обращении за помощью из-за опасений утратить свой вид на жительство. КПЧ рекомендовал Швейцарии обеспечить жертвам непосредственный доступ к способам восстановления прав и защиты, а также пересмотреть законодательство, касающееся выдачи вида на жительство, с тем чтобы не допускать таких последствий применения закона, которые бы на практике вынуждали женщин оставаться в отношениях с партнером-насильником⁵².
33. КЛДЖ и КПП обеспокоены в связи с тем, что торговля людьми, в первую очередь женщинами и детьми, до сих пор не прекращена и настоятельно призвали Швейцарию принять стратегию, направленную на борьбу с этим явлением путем расширения сотрудничества со странами происхождения, защиту жертв за счет предоставления дополнительных ресурсов и услуг во всех кантонах и привлечение к уголовной ответственности и наказание виновных⁵³.
34. КПП обеспокоен исчезновением несопровождаемых несовершеннолетних, которые подвергаются опасности стать жертвами торговли людьми или других форм эксплуатации. Он настоятельно призвал Швейцарию повысить эффективность их защиты⁵⁴.
35. С учетом того что, согласно Конвенции № 182 о наихудших формах детского труда, использование детей младше 18 лет для вовлечения их в проституцию рассматривается в качестве одной из наихудших форм детского труда, Комитет экспертов МОТ по применению конвенций и рекомендаций (Комитет экспертов МОТ) обратился к правительству с настоятельным призывом принять необходимые меры по внесению изменений в Уголовный кодекс, устанавливающих запрет на использование детей в возрасте от 16 до 18 лет для занятия проституцией⁵⁵.
36. КПЧ обеспокоен по поводу высокого показателя самоубийств в Швейцарии с использованием огнестрельного оружия, в связи с чем он настоятельно призвал ее ограничить условия доступа к огнестрельному оружию, прекратить хранение служебного оружия в домашних условиях лицами, проходящими службу в вооруженных силах, и создать национальный регистр огнестрельного оружия, находящегося в частном владении⁵⁶.
37. Принимая к сведению решение Федерального суда, подтверждающее запрет на применение телесных наказаний, КПП рекомендовал установить в законодательстве страны прямой запрет на телесные наказания. Кроме того, КПП обратился к Швейцарии с призывом организовать информационные кампании,

разъясняющие негативные последствия насилия в отношении детей, особенно телесных наказаний⁵⁷.

С. Отправление правосудия и верховенство права

38. КПЧ приветствовал принятие Федерального уголовно-процессуального кодекса, Уголовно-процессуального кодекса Швейцарии по делам несовершеннолетних, пересмотр Федерального закона о выплате компенсаций жертвам правонарушений и Закона об использовании мер принуждения и полицейских мер⁵⁸.

39. КПП отметил, что лишь по незначительному числу жалоб на акты насилия или неправомерное обращение со стороны полиции возбуждаются уголовные дела или предъявляется обвинение и что лишь в редких случаях потерпевшим или их семьям выплачивалась компенсация⁵⁹. КПЧ рекомендовал создать во всех кантонах независимый механизм, обладающий полномочиями получать и действительно расследовать все жалобы на чрезмерное применение силы, жестокое обращение или другие злоупотребления со стороны сотрудников полиции⁶⁰.

Д. Право на неприкосновенность частной жизни, вступление в брак и на семейную жизнь

40. КПЧ с озабоченностью отметил внесенные 12 июня 2009 года в Гражданский кодекс изменения, устанавливающие запрет на брак или партнерские отношения с лицом, не имеющим в Швейцарии официального разрешения на жительство. Он настоятельно призвал Швейцарию привести законодательство в соответствие с Пактом⁶¹. КЛДЖ с озабоченностью отметил недостаточность защиты права на вступление в брак иностранцев, страны происхождения которых не являются государствами – членами Европейского союза, и рекомендовал Швейцарии обеспечить, чтобы ее политика и законодательство в области миграции не были преднамеренно или непреднамеренно дискриминационными⁶². КЭСКП рекомендовал гарантировать в законодательстве для всех право на брак⁶³.

41. УВКБ отметило, что, хотя вступившие в силу в 2008 году поправки к Закону об иностранцах позволили добиться некоторых улучшений в плане предоставления просителям убежища и лицам, получившим "временный допуск", гарантий права на воссоединение семей, условиями воссоединения семей, среди прочего, предусматривается трехлетний период ожидания, наличие дохода на достаточном уровне и надлежащего жилья⁶⁴.

Е. Свобода передвижения

42. УВКБ отметило, что просители убежища и лица, получившие "временный допуск", как правило, не получают разрешения на переезд за пределы кантона, в который они были направлены для проживания. УВКБ рекомендовало снять ограничения на перемещение для всех лиц, на которых распространяется мандат УВКБ, включая лиц, перемещенных в результате конфликта и повсеместно распространенного насилия⁶⁵.

Е. Свобода религии или убеждений, выражения мнения, ассоциации и мирных собраний и право на участие в общественной и политической жизни

43. В 2009 году Специальный докладчик по вопросу о свободе религии или убеждений выразил сожаление по поводу результатов голосования по инициативе о запрете строительства минаретов в Швейцарии, отметив, что запрет на строительство минаретов означает неоправданное ограничение свободы исповедовать свою религию⁶⁶. КПЧ выступил с аналогичными замечаниями⁶⁷.

44. КПЧ обеспокоен резким увеличением числа инцидентов антисемитской направленности и сообщениями о том, что полиция не провела их расследования. Он рекомендовал проводить расследования в связи со всеми угрозами насилия в отношении общин религиозных меньшинств⁶⁸.

45. УВКБ отметило, что в Швейцарии свобода слова ценится весьма высоко и имеет широкое толкование. Вместе с тем ряд неоднозначных публичных кампаний и способ постановки проблем перед широкой общественностью потенциально могут негативно сказаться на интеграции лиц, нуждающихся в международной защите. Некоторые кампании были связаны с обсуждением народных инициатив и проведением референдумов, включая кампанию в поддержку автоматической высылки преступников из числа иностранцев, кампанию по установлению запрета на строительство минаретов, а также проведенную недавно кампанию "Прекратить массовую иммиграцию"⁶⁹.

46. В 2012 году Специальный докладчик по вопросу о праве на свободу мирных собраний и праве на ассоциацию подчеркнул, что некоторые предложенные изменения закона о демонстрациях в Женевском кантоне, включая наложение штрафов в размере до 100 000 швейцарских франков на любое лицо, организующее демонстрацию без обращения к властям за разрешением на ее проведение, приведут к необоснованному ограничению прав на свободу мирных собраний и выражение мнений⁷⁰. В 2012 году три мандатария специальных процедур направили правительству по этому вопросу свое совместное обращение⁷¹. В ответе правительство подчеркнуло, что оно придает важное значение вопросу о свободе мирных собраний. Вместе с тем оно особо отметило, что в рамках федеральной системы кантоны пользуются независимостью в пределах своей компетенции, упомянув, однако, о возможности обращения в Федеральный суд для обжалования нарушения конституционного или международного права⁷².

Г. Право на труд и справедливые и благоприятные условия труда

47. КЭСКОП выразил обеспокоенность по поводу высокого уровня безработицы среди мигрантов, женщин и молодежи, особенно иностранного происхождения, и рекомендовал оказывать содействие их интеграции на рынке труда, в том числе за счет совершенствования системы профессиональной подготовки и ученичества молодежи иностранного происхождения⁷³. УВКБ рекомендовало Швейцарии обеспечить большее равенство в доступе к рынку труда, в частности для просителей убежища и лиц, получивших временный допуск, а также отказаться от дополнительного налогообложения лиц этой категории⁷⁴.

48. КЛДЖ и КЭСКОП по-прежнему обеспокоены преобладанием женщин среди занятых в низкооплачиваемом секторе услуг, расширением разрыва в оплате труда между мужчинами и женщинами и преобладанием женщин среди временных работников и занятых неполный рабочий день. Оба комитета рекомен-

довали принять меры, направленные на сокращение масштабов неравенства на рынке труда и создание условий для женщин и мужчин, позволяющих им совмещать семейные и профессиональные обязанности, в частности путем открытия новых детских учреждений и введения оплачиваемого отпуска по уходу за детьми для мужчин⁷⁵.

49. КЭСКО с обеспокоенностью отметил случаи, когда членам профсоюзов назначались уголовные наказания за их участие в забастовке или профсоюзной кампании. Он рекомендовал провести обзор по вопросу о праве на забастовку⁷⁶. Кроме того, КЭСКО рекомендовал Швейцарии рассмотреть вопрос о внесении изменений в свое законодательство, позволяющее восстанавливать в прежней должности членов профсоюзов, произвольно уволенных за их профсоюзную деятельность⁷⁷.

Н. Право на социальное обеспечение и достойный жизненный уровень

50. В 2011 году Швейцария оказалась на 11-м месте в рейтинге по индексу человеческого развития ПРООН, а средняя продолжительность жизни в этой стране достигла более 82 лет⁷⁸.

51. Тем не менее КЭСКО рекомендовал в рамках новой Национальной стратегии по борьбе с бедностью усилить меры, направленные на повышение благосостояния обездоленных и маргинализированных лиц и групп населения⁷⁹.

52. КЭСКО также рекомендовал принять гарантии для обеспечения того, чтобы применение пересмотренного Закона о страховании по безработице не сказывалось негативным образом на получателях пособий⁸⁰. Кроме того, КЭСКО рекомендовал Швейцарии предоставлять минимальную социальную помощь всем лицам, проживающим на ее территории по линии социальной, а не чрезвычайной помощи, а также принять единые нормы доступа к социальной помощи и предоставления права на ее получение⁸¹.

I. Право на образование

53. КЭСКО обеспокоен недостаточным числом учреждений дошкольного образования и недостаточным количеством мест в учреждениях по уходу за детьми. Он рекомендовал согласовать нормы доступа, чтобы обеспечить всем детям одинаковые возможности в области ухода и дошкольного образования⁸².

54. КЛДЖ предложил разработать меры по диверсификации возможностей женщин в плане получения образования и выбора профессии путем осуществления программ повышения информированности, профессиональной подготовки и консультативной помощи и обеспечивать равный доступ для женщин, а также предотвращать скрытую или косвенную дискриминацию в их отношении⁸³.

55. УВКБ отметило, что у просителей убежища и лиц с "временным допуском" нередко возникают трудности в доступе к высшему образованию и профессиональной подготовке. Также сообщалось о трудностях в доступе к получению базового образования. Зачастую это является следствием представлений о ненадежности статуса соответствующих лиц⁸⁴.

Ж. Меньшинства

56. КЛРД по-прежнему обеспокоен дискриминацией в отношении путников, включая ениш, синти и рома, отсутствием мер по защите их языка и культуры, а также расовыми стереотипами в их отношении. Он рекомендовал Швейцарии улучшить их положение в связи с осуществлением их прав на жилье, образование и их культурных прав, а также принять скоординированную национальную политику по обеспечению защиты их прав⁸⁵. УВКБ отметило отсутствие политики, направленной на защиту культуры и образа жизни рома, синти и ениш⁸⁶.

57. КПЧ и КЛРД рекомендовали принять меры по обеспечению достаточной представленности этих меньшинств в полиции⁸⁷.

К. Мигранты, беженцы и просители убежища

58. УВКБ отметило, что по причине конфедеративного устройства Швейцарии к лицам, нуждающимся в международной защите, нередко применяются разные условия приема и интеграции в зависимости от того, в какой кантон они были направлены для проживания⁸⁸.

59. УВКБ рекомендовало Швейцарии обеспечить, чтобы беженцы, которым предоставлено убежище, "беженцы на месте" и лица, спасающиеся от конфликта и повсеместного насилия, в принципе могли пользоваться одними и теми же правами на равной основе, и отметило, что потребности лиц, получивших "временный доступ" с целью предоставления им защиты являются не менее острыми, чем нужды признанных беженцев, которым было предоставлено убежище⁸⁹.

60. УВКБ рекомендовало прибегать к задержанию просителей убежища и беженцев в качестве крайней меры на возможно более краткий период. Швейцарии следует обеспечить принятие судебных гарантий, которые бы предотвращали случаи произвольного задержания и/или задержания на неопределенный срок. В случае задержания просителям убежища должно быть предоставлено право на минимальные процедурные гарантии, включая возможность обращения в местное отделение УВКБ или обращение к ним со стороны такого отделения. Задержание ни в коем случае не должно являться препятствием, не позволяющим просителям убежища добиваться удовлетворения их заявления¹⁴. КПП выступил с аналогичными замечаниями⁹⁰.

61. КПП рекомендовал внести изменения в Закон о предоставлении убежища и Федеральный закон об иностранных гражданах, чтобы обеспечить соответствие процедуры высылки положениям КПП, направленным против принудительного возвращения; а также предоставить возможность подавать имеющую приостанавливающее действие апелляцию на решение о высылке⁹¹. КПП выразил особое беспокойство по поводу ускоренной процедуры установления запрета на въезд в страну по прибытии в аэропорт. Он настоятельно призвал внести изменения в эту процедуру с целью предоставления дополнительного времени, необходимого для проведения тщательного рассмотрения⁹². КПЧ также выразил обеспокоенность по поводу случаев высылки, несмотря на установленную невозможность для стран происхождения высланных лиц гарантировать им защиту от негосударственных субъектов⁹³.

62. Комитет обеспокоен обсуждаемой в парламенте народной инициативой, предусматривающей лишение иностранцев их вида на жительство, независимо от их статуса, если они были осуждены за некоторые преступления или если

они незаконно получали пособие по социальному обеспечению. Он отметил, что реализация такой инициативы могла бы привести к нарушению принципа недопустимости принудительного возвращения⁹⁴. Аналогичное беспокойство было выражено в совместном обращении двух мандатариев специальных процедур⁹⁵. В своем ответе правительство заявило, что Министерство юстиции работает над проектом закона, в котором будут учтены обязательства Швейцарии в соответствии с международным правом, а также итоги рассмотрения упомянутой народной инициативы. Отмечая, что доля иностранцев от общей численности населения приближается к 22%, правительство заявило, что подавляющее большинство иностранцев хорошо интегрированы и что их важный вклад в экономическую, социальную и культурную жизнь получает позитивную оценку⁹⁶.

63. КПП обеспокоен сообщениями о применении полицией насилия и неправомерного обращения в процессе принудительной высылки иностранцев, особенно это касается высылки воздушным транспортом⁹⁷. КПП обратил особое внимание на гибель в 2010 году гражданина Нигерии во время его принудительной репатриации воздушным транспортом. Комитет выразил обеспокоенность отсутствием ответа на просьбы семьи выплатить компенсацию и настоятельно призвал к проведению независимого и беспристрастного расследования⁹⁸. КПП рекомендовал допускать присутствие наблюдателей из числа правозащитников и независимых врачей во время принудительной репатриации, чтобы дать им возможность участвовать в подготовке приказов об использовании мер принуждения сопровождающими сотрудниками полиции, а также проводить подготовку сотрудников полиции и других должностных лиц, ответственных за проведение принудительной репатриации⁹⁹. КПП вынес аналогичные рекомендации¹⁰⁰. КЭСКП выразил обеспокоенность по поводу того, что некоторые просители убежища в период рассмотрения их заявлений вынуждены в течение неопределенного времени проживать в подземных бункерах для защиты от ядерного взрыва, а также нехваткой соответствующих помещений для семей и/или несопровождаемых/разлученных детей¹⁰¹.

64. КЭСКП просил представить информацию о мерах, направленных на защиту лиц без документов от эксплуатации, злоупотреблений и торговли людьми¹⁰².

65. Приветствуя законодательство по вопросам натурализации, КЛРД вновь выразил обеспокоенность в связи с тем, что кантоны и общины могут установить более строгие, чем Конфедерация, условия натурализации, а также принимать несоответствующие ему нормы и решения. Он предложил принять меры, обеспечивающие невозможность отклонения заявлений о натурализации на дискриминационных основаниях¹⁰³. УВКБ выступил с аналогичными замечаниями и обратил внимание на крайнюю уязвимость лиц, подпадающих под мандат УВКБ, которые в наименьшей степени способны воспользоваться имеющимися средствами правовой защиты¹⁰⁴.

Л. Право на развитие

66. КЭСКП рекомендовал Швейцарии провести оценку последствий своей внешней торговой политики и инвестиционных соглашений с зарубежными странами с точки зрения осуществления экономических, социальных и культурных прав населения стран-партнеров¹⁰⁵.

67. КЭСКО призвал Швейцарию повысить уровень своей официальной помощи развитию, которая в 2010 году составляла 0,47% ВВП, до уровня международного стандарта в 0,7%¹⁰⁶.

Примечания

- ¹ Unless indicated otherwise, the status of ratifications of instruments listed in the table may be found in Multilateral Treaties Deposited with the Secretary-General: Status as at 1 April 2009 (ST/LEG/SER.E/26), supplemented by the official website of the United Nations Treaty Collection database, Office of Legal Affairs of the United Nations Secretariat, <http://treaties.un.org/>. See also the United Nations compilation on Switzerland from the previous cycle (A/HRC/WG.6/2/CHE/2).
- ² The following abbreviations have been used for this document:
- | | |
|------------|---|
| ICERD | International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination |
| ICESCR | International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights |
| OP-ICESCR | Optional Protocol to ICESCR |
| ICCPR | International Covenant on Civil and Political Rights |
| ICCPR-OP 1 | Optional Protocol to ICCPR |
| ICCPR-OP 2 | Second Optional Protocol to ICCPR, aiming at the abolition of the death penalty |
| CEDAW | Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women |
| OP-CEDAW | Optional Protocol to CEDAW |
| CAT | Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment |
| OP-CAT | Optional Protocol to CAT |
| CRC | Convention on the Rights of the Child |
| OP-CRC-AC | Optional Protocol to CRC on the involvement of children in armed conflict |
| OP-CRC-SC | Optional Protocol to CRC on the sale of children, child prostitution and child pornography |
| OP-CRC-IC | Optional Protocol to CRC on a communications procedure |
| ICRMW | International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families |
| CRPD | Convention on the Rights of Persons with Disabilities |
| OP-CRPD | Optional Protocol to CRPD |
| CPED | International Convention for the Protection of All Persons from Enforced Disappearance |
- ³ Individual complaints: ICCPR-OP 1, art. 1; OP-CEDAW, art. 1; OP-CRPD, art. 1; OP-ICESCR, art. 1; OP-CRC-IC, art. 5; ICERD, art. 14; CAT, art. 22; ICRMW, art. 77; CPED, art. 31; Inquiry procedure: OP-CEDAW, art. 8; CAT, art. 20; CPED, art. 33; OP-CRPD, art. 6; OP-ICESCR, art. 11; OP-CRC-IC, art. 13; Inter-State complaints: ICCPR, art. 41; ICRMW, art. 76; CPED, art. 32; CAT, art. 21; OP-ICESCR, art. 10; OP-CRC-IC, art. 12; Urgent action: CPED, art. 30.
- ⁴ Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime.
- ⁵ 1951 Convention relating to the Status of Refugees and its 1967 Protocol; 1954 Convention relating to the Status of Stateless Persons; 1961 Convention on the Reduction of Statelessness.
- ⁶ Geneva Convention for the Amelioration of the Condition of the Wounded and Sick in Armed Forces in the Field (First Convention); Geneva Convention for the Amelioration of the Condition of Wounded, Sick and Shipwrecked Members of Armed Forces at Sea (Second Convention); Geneva Convention relative to the Treatment of Prisoners of War (Third Convention); Geneva Convention relative to the Protection of Civilian Persons in Time of War (Fourth Convention); Protocol Additional to the Geneva Conventions of

- 12 August 1949, and relating to the Protection of Victims of International Armed Conflicts (Protocol I); Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the Protection of Victims of Non-International Armed Conflicts (Protocol II); Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the Adoption of an Additional Distinctive Emblem (Protocol III). For the official status of ratifications, see Federal Department of Foreign Affairs of Switzerland, at www.eda.admin.ch/eda/fr/home/topics/intla/intrea/chdep/warvic.html.
- ⁷ International Labour Organization (ILO) Convention No. 29 concerning Forced or Compulsory Labour; Convention No. 105 concerning the Abolition of Forced Labour; Convention No. 87 concerning Freedom of Association and Protection of the Right to Organise; Convention No. 98 concerning the Application of the Principles of the Right to Organise and to Bargain Collectively; Convention No. 100 concerning Equal Remuneration for Men and Women Workers for Work of Equal Value; Convention No. 111 concerning Discrimination in Respect of Employment and Occupation; Convention No. 138 concerning Minimum Age for Admission to Employment; Convention No. 182 concerning the Prohibition and Immediate Action for the Elimination of the Worst Forms of Child Labour.
- ⁸ ILO Convention No. 169 concerning Indigenous and Tribal Peoples in Independent Countries.
- ⁹ ILO Convention No. 189 concerning Decent Work for Domestic Workers.
- ¹⁰ CERD/C/CHE/CO/6, para. 20, CEDAW/C/CHE/CO/3, para. 49; CAT/C/CHE/CO/6, para. 25.
- ¹¹ CCPR/C/CHE/CO/3, para. 5; CAT/C/CHE/CO/6, para. 25.
- ¹² CEDAW/C/CHE/CO/3, para. 49; CAT/C/CHE/CO/6, para. 25.
- ¹³ E/C.12/CHE/CO/2-3, para. 32; CAT/C/CHE/CO/6, para. 25.
- ¹⁴ CERD/C/CHE/CO/6, paras. 13, 15 and 22.
- ¹⁵ CCPR/C/CHE/CO/3, paras. 3-4.
- ¹⁶ UNHCR submission to the UPR, p. 5.
- ¹⁷ CEDAW/C/CHE/CO/3, paras. 11-12.
- ¹⁸ UNHCR submission to the UPR, p. 7.
- ¹⁹ *Ibid.*, p. 6.
- ²⁰ CCPR/C/CHE/CO/3, para. 3 (c); see also CAT/C/CHE/CO/6, para. 4.
- ²¹ E/C.12/CHE/CO/2-3, para. 5.
- ²² According to article 5 of the rules of procedure for the International Coordination Committee (ICC) Sub-Committee on Accreditation, the different classifications for accreditation used by the Sub-Committee are: A: Voting Member (fully in compliance with the Paris Principles); B: Non-Voting Member (not fully in compliance with the Paris Principles or insufficient information provided to make a determination); C: No Status (not in compliance with the Paris Principles).
- ²³ CCPR/C/CHE/CO/3, para. 7; CERD/C/CHE/CO/6, para. 10; CAT/C/CHE/CO/6, para. 7; E/C.12/CHE/CO/2-3, para. 6; see also CEDAW/C/CHE/CO/3, para. 45.
- ²⁴ CCPR/C/CHE/CO/3, para. 10.
- ²⁵ CERD/C/CHE/CO/6, para. 10.
- ²⁶ CAT/C/46/2, para. 21, CAT/C/CHE/CO/6, para. 4.
- ²⁷ CEDAW/C/CHE/CO/3, para. 22.
- ²⁸ The following abbreviations have been used for this document:
- | | |
|--------------|--|
| CERD | Committee on the Elimination of Racial Discrimination |
| CESCR | Committee on Economic, Social and Cultural Rights |
| HR Committee | Human Rights Committee |
| CEDAW | Committee on the Elimination of Discrimination against Women |
| CAT | Committee against Torture |
| SPT | Subcommittee on Prevention of Torture |
- ²⁹ For the titles of special procedures, see www.ohchr.org/EN/HRBodies/SP/Pages/Themes.aspx and www.ohchr.org/EN/HRBodies/SP/Pages/Countries.aspx.
- ³⁰ CERD/C/CHE/CO/6, para. 7.
- ³¹ *Ibid.*, para. 15.

- ³² Allegation letter of 13 August 2010 transmitted jointly by the Special Rapporteur on contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related forms of intolerance, the Special Rapporteur on freedom of religion or belief and the Special Rapporteur on the human rights of migrants, see A/HRC/16/53/Add.1, paras. 367-373.
- ³³ Reply from the Government of 8 September 2010, see A/HRC/16/53/Add.1, paras. 374-382.
- ³⁴ CERD/C/CHE/CO/6, para. 14.
- ³⁵ Ibid., para. 9.
- ³⁶ E/C.12/CHE/CO/2-3, para. 7.
- ³⁷ CERD/C/CHE/CO/6, para. 9.
- ³⁸ Ibid., para. 11.
- ³⁹ Ibid., para. 7.
- ⁴⁰ CCPR/C/CHE/CO/3, para. 10; E/C.12/CHE/CO/2-3, para. 31.
- ⁴¹ Press Statement of 30 November 2009.
- ⁴² OHCHR press release of 1 December 2009.
- ⁴³ CEDAW/C/CHE/CO/3, para. 6.
- ⁴⁴ Ibid., paras. 43-44.
- ⁴⁵ Ibid., paras. 39-40.
- ⁴⁶ Ibid., paras. 33-34.
- ⁴⁷ Ibid., paras. 41-42.
- ⁴⁸ CAT/C/CHE/CO/6, para. 8; see also CERD/C/CHE/CO/6, para. 16; CCPR/C/CHE/CO/3, para. 14.
- ⁴⁹ CCPR/C/CHE/CO/3, para. 17; CAT/C/CHE/CO/6, para. 17.
- ⁵⁰ CAT/C/CHE/CO/6, para. 18.
- ⁵¹ Ibid., para. 5.
- ⁵² CCPR/C/CHE/CO/3, para. 11; CAT/C/CHE/CO/6, paras. 20-21; CEDAW/C/CHE/CO/3, paras. 27, 28 and 43.
- ⁵³ CEDAW/C/CHE/CO/3, paras. 29-30; CAT/C/CHE/CO/6, para. 22.
- ⁵⁴ CAT/C/CHE/CO/6, para. 24.
- ⁵⁵ ILO Committee of Experts on the Application of Conventions and Recommendations, Observation concerning Worst Form of Child Labour Convention, 1999 (No. 182), 2011, Geneva, available at http://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=1000:13100:1729502978810720::NO:13100:P13100_COMMENT_ID:2700592:NO.
- ⁵⁶ CCPR/C/CHE/CO/3, para. 12.
- ⁵⁷ CAT/C/CHE/CO/6, para. 23.
- ⁵⁸ CCPR/C/CHE/CO/3, para. 3; see also CAT/C/CHE/CO/6, para. 4.
- ⁵⁹ CAT/C/CHE/CO/6, para. 19.
- ⁶⁰ CCPR/C/CHE/CO/3, para. 14; see also CERD/C/CHE/CO/6, para. 16; CAT/C/CHE/CO/6, paras. 8 and 19.
- ⁶¹ CCPR/C/CHE/CO/3, para. 21.
- ⁶² CERD/C/CHE/CO/6, para. 13.
- ⁶³ E/C.12/CHE/CO/2-3, para. 28.
- ⁶⁴ UNHCR submission to the UPR, p. 3.
- ⁶⁵ Ibid., p. 3.
- ⁶⁶ Press Statement of 30 November 2009.
- ⁶⁷ CCPR/C/CHE/CO/3, para. 8.
- ⁶⁸ Ibid., para. 9.
- ⁶⁹ UNHCR submission to the UPR, p. 5.
- ⁷⁰ OHCHR press release, 9 March 2012.
- ⁷¹ Allegation letter of 5 March 2012 transmitted jointly by the Special Rapporteur on freedom of opinion and expression, the Special Rapporteur on the right to peaceful assembly and association and the Special Rapporteur on the situation of human rights defenders, see A/HRC/20/30, p. 66.
- ⁷² Reply from Government of 3 May 2012, see A/HRC/20/30, p. 66.
- ⁷³ E/C.12/CHE/CO/2-3, para. 9.
- ⁷⁴ UNHCR submission to the UPR, p. 4.
- ⁷⁵ CEDAW/C/CHE/CO/3, paras. 35, 37-38; E/C.12/CHE/CO/2-3, para. 8.

- ⁷⁶ E/C.12/CHE/CO/2-3, para. 10.
⁷⁷ Ibid., para. 11.
⁷⁸ See UNDP, International Human Development Indicators, Switzerland:
<http://hdrstats.undp.org/en/countries/profiles/CHE.html>.
⁷⁹ E/C.12/CHE/CO/2-3, para. 17.
⁸⁰ Ibid., para. 26.
⁸¹ Ibid., para. 12.
⁸² Ibid., para. 22.
⁸³ CEDAW/C/CHE/CO/3, paras. 35–36.
⁸⁴ UNHCR submission to the UPR, p. 4.
⁸⁵ CERD/C/CHE/CO/6, para. 19.
⁸⁶ E/C.12/CHE/CO/2-3, para. 23.
⁸⁷ CCPR/C/CHE/CO/3, para. 14; CERD/C/CHE/CO/6, para. 16.
⁸⁸ UNHCR submission to the UPR, p. 1.
⁸⁹ Ibid., p. 1.
⁹⁰ CAT/C/CHE/CO/6, para. 13.
⁹¹ Ibid., para. 10.
⁹² Ibid., para. 12.
⁹³ CCPR/C/CHE/CO/3, para. 16.
⁹⁴ CAT/C/CHE/CO/6, para. 11.
⁹⁵ Allegation letter of 9 December 2010 transmitted by the Special Rapporteur on contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related forms of intolerance and the Special Rapporteur on the human rights of migrants, see A/HRC/17/40/Add.1, paras. 116–119.
⁹⁶ Reply from the Government of 15 February 2011, see A/HRC/17/40/Add.1, paras. 120–132.
⁹⁷ CAT/C/CHE/CO/6, para. 15.
⁹⁸ CCPR/C/CHE/CO/3, para. 15.
⁹⁹ CAT/C/CHE/CO/6, para. 15.
¹⁰⁰ CCPR/C/CHE/CO/3, para. 15.
¹⁰¹ E/C.12/CHE/CO/2-3, para. 18.
¹⁰² Ibid., para. 29.
¹⁰³ CERD/C/CHE/CO/6, para. 18.
¹⁰⁴ UNHCR submission to the UPR, pp. 5–6.
¹⁰⁵ E/C.12/CHE/CO/2-3, para. 24.
¹⁰⁶ Ibid., para. 25.
-